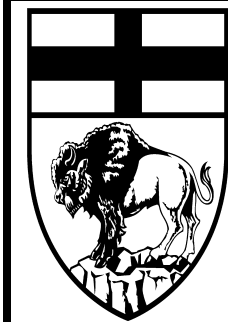


Mardi 13 mai 2008



ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA

FEUILLETON N° 40
ET AVIS

DEUXIÈME SESSION, TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

PRIÈRE

DIX HEURES

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

DEUXIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI PRIVÉS

M^{me} STEFANSON

(N° 300) — *Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The Royal Lake of the Woods Yacht Club »/The Royal Lake of the Woods Yacht Club Incorporation Amendment Act*

DEUXIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

M. LAMOUREUX

(N° 203) — *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools (prévention de l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale)/The Liquor Control Amendment Act (Fetal Alcohol Spectrum Disorder Prevention)*

M. LAMOUREUX

(N° 204) — *Loi modifiant la Loi sur le contrôle du prix du lait/The Milk Prices Review Amendment Act*

M. LAMOUREUX

(N° 205) — *Loi modifiant la Loi électorale et la Loi sur le financement des campagnes électorales/The Elections Amendment and Elections Finances Amendment Act*

M. GERRARD

(N° 206) — *Loi modifiant la Loi électorale/The Elections Amendment Act*

M. GERRARD

(N° 207) — *Loi modifiant la Loi sur l'Hydro-Manitoba/The Manitoba Hydro Amendment Act*

M. GERRARD

(N° 208) — *Loi sur l'examen des nominations au sein des sociétés d'état (modification de diverses lois)/The Crown Appointment Review Act (Various Acts Amended)*

M. GERRARD

(N° 209) — *Loi modifiant la Loi sur les renseignements médicaux personnels/The Personal Health Information Amendment Act*

M. GERRARD

(N° 210) — *Loi interdisant l'épandage hivernal de déjections et de biosolides/The Winter Spreading of Manure and Biosolids Prohibition Act*

M. LAMOUREUX

(N° 211) — *Loi modifiant la Loi sur l'environnement (méthamphétamine)/The Environment Amendment Act (Methamphetamine)*

M. SCHULER

(N° 215) — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques (mise en valeur d'un bien réel)/The Public Schools Amendment Act (Property Development)*

M. SCHULER

(N° 218) — *Loi modifiant la Loi sur la commission des finances des écoles publiques/The Public Schools Finance Board Amendment Act*

M^{me} TAILLIEU

(N° 221) — *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools (établissement des vendeurs d'alcools)/The Liquor Control Amendment Act (Liquor Vendor Siting)*

M. FAURSCHOU

(N° 222) — *Loi modifiant la Loi sur les pratiques commerciales (véhicules de piètre qualité en provenance des États-Unis)/The Business Practices Amendment Act (Disclosure of U.S. Lemon Vehicles)*

M. LAMOUREUX

(N° 223) — *Loi modifiant la Loi sur la protection de la santé des non-fumeurs (protection des enfants contre l'exposition à la fumée secondaire dans les véhicules automobiles)/The Non-Smokers Health Protection Amendment Act (Protecting Children From Second-Hand Smoke in Motor Vehicles)*

M. GERRARD

(N° 224) — *Loi modifiant le Code de la route (sièges d'appoint)/The Highway Traffic Amendment Act (Booster Seats)*

M. LAMOUREUX

(N° 225) — *Loi modifiant le Code de la route (casques de bicyclettes)/The Highway Traffic Amendment Act (Bicycle Helmets)*

M. GERRARD

(N° 226) — *Loi sur l'inclusion sociale et la lutte contre la pauvreté/The Social Inclusion and Anti-Poverty Act*

M. GERRARD

(N° 227) — *Loi sur la déclaration obligatoire de l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale/The Fetal Alcohol Spectrum Disorder Reporting Act*

M. GERRARD

(N° 228) — *Loi sur l'obligation de faire rapport des émissions de gaz à effet de serre/The Greenhouse Gas Emissions Reporting Act*

M. HAWRANIK

(N° 229) — *Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba (non-admissibilité aux prestations — voleurs d'automobiles)/The Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act (Elimination of Benefits for Auto Thieves)*

M^{me} SELBY

(N° 232) — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques (politiques sur l'anaphylaxie)/The Public Schools Amendment Act (Anaphylaxis Policies)*

DEUXIÈME LECTURE — DÉBAT — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

Motion de M. GERRARD

(N° 201) — *Loi sur les détergents à vaisselle sans phosphore/The Phosphorus-Free Dishwashing Detergent Act*

(M. DEWAR — 9 min)

Motion de M. GERRARD

(N° 202) — *Loi modifiant la Loi sur les services de santé et la Loi sur l'assurance-maladie/The Health Services Amendment and Health Services Insurance Amendment Act*

(M^{me} HOWARD — 2 min)

Motion de M. SCHULER

(N° 212) — *Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des enseignants/The Teachers' Pensions Amendment Act*

(M. JENNISSEN — 7 min)

Motion de M. GERRARD

(N° 220) — *Loi sur le droit à l'accès à des soins de santé de qualité dans des délais raisonnables/The Right to Timely Access to Quality Health Care Act*

(M^{me} KORZENIOWSKI — 7 min)

Motion de M^{me} TAILLIEU

(N° 216) — *Loi sur la protection des renseignements personnels et la prévention du vol d'identité/The Personal Information Protection and Identity Theft Prevention Act*

(M. DEWAR)

Motion de M. GERRARD

(N° 200) — *Loi modifiant la Loi sur la réduction du volume et de la production des déchets/The Waste Reduction and Prevention Amendment Act*

(M. le ministre SWAN — 8 min)

Motion de M^{me} TAILLIEU

(N° 214) — *Loi modifiant la Loi sur les relations du travail (renseignements fournis dans la langue des employés)/The Labour Relations Amendment Act (Information in Employee's Language)*

(ouvert)

PROPOSITIONS

M. SARAN — *Komagata Maru*

9. Attendu :

que le *Komagata Maru* est parti de Hong Kong à destination du Canada le 4 avril 1914 avec, à son bord, 376 passagers en provenance du Punjab, en Inde;

que le navire est arrivé à la baie Burrard, près de Vancouver, le 23 mai de la même année;

que le gouvernement fédéral a adopté, en 1908, une réglementation en matière d'immigration qui spécifiaient que les immigrants étaient obligés d'arriver au Canada au terme d'un voyage sans escale à partir de leur pays d'origine;

qu'aucun service de transport de ce genre n'existait entre l'Inde et le Canada, que cette réglementation a eu pour effet de rendre impossible l'immigration des Sud-Asiatiques et que tel était l'intention de la réglementation;

que dès que le *Komagata Maru* est arrivé dans les eaux territoriales du Canada, le navire n'a pas reçu l'autorisation d'accoster et que le premier ministre de la Colombie-Britannique a déclaré que les voyageurs ne seraient pas autorisés à débarquer;

que le *Komagata Maru* est resté ancré dans la baie Burrard pendant deux mois alors que ses passagers tentaient d'obtenir l'autorisation d'entrer au Canada;

qu'afin d'obtenir l'autorisation d'entrer au Canada, les passagers du bateau ont entrepris une bataille juridique au nom de l'un des voyageurs;

que le 7 juillet 1914, la Cour suprême du Canada a statué à l'unanimité que conformément à de nouveaux décrets, elle n'avait pas le pouvoir de s'interposer aux décisions du ministère de l'Immigration et de la Colonisation;

que le 19 juillet 1914, le gouvernement canadien a ordonné que le remorqueur de port *Sea Lion* pousse le navire jusqu'à l'extérieur du port pour qu'il entame son voyage de retour vers l'Inde;

que les passagers du *Komagata Maru* se sont révoltés contre les mesures prises par les gouvernements fédéral et provincial visant à les empêcher d'entrer au pays;

que seulement 24 passagers du bateau ont été admis au Canada étant donné que le bateau avait violé les lois d'exclusion, que les passagers n'avaient pas les fonds nécessaires et qu'ils ne sont pas arrivés au Canada directement de l'Inde;

que le gouvernement canadien a aussi mobilisé le NCSM *Rainbow*, un ancien navire de la Marine royale du Canada, avec à son bord des soldats des bataillons des Irish Fusiliers, du 72nd Highlanders et du 6th DCOR afin de forcer le *Komagata Maru* à quitter les eaux territoriales du Canada;

que le bateau a été forcé de retourner en Inde et qu'il est parti le 23 juillet 1914;

que le *Komagata Maru* est arrivé à Calcutta, en Inde, le 26 septembre 1914 où des émeutes — maintenant connues sous le nom des émeutes de Budge Budge — au sujet du traitement que les passagers avaient subi de la part des soldats britanniques ont causé le décès de 20 passagers et que neuf autres ont été blessés;

que les passagers du *Komagata Maru* étaient des citoyens de l'Empire britannique et qu'ils auraient dû obtenir le droit d'entrer au Canada sans difficultés;

que les passagers du bateau étaient déterminés à exiger un traitement équitable face aux citoyens blancs de l'Empire britannique et à obliger le gouvernement canadien à leur donner la permission d'entrer au Canada;

que les restrictions en matière d'immigration mises en place par le gouvernement canadien ont séparé les hommes de leurs familles au pays et ont ainsi empêché l'essor de la communauté sud-asiatique au Canada;

que les restrictions en matière d'immigration et les mesures de guerre, bien que légales à l'époque, sont aujourd'hui considérées comme étant incompatibles avec les valeurs canadiennes,

il est proposé :

que l'Assemblée législative du Manitoba exhorte le gouvernement fédéral à présenter ses excuses pour la tragédie du *Komagata Maru* survenue en 1914;

que l'Assemblée souligne cet événement tragique en observant un moment de silence.

PROPOSITIONS — DÉBAT

1. M^{me} BLADY — Présence de femmes, de membres des minorités et d'Autochtones à l'Assemblée
(M. SARAN — 6 min — Il reste 125 minutes.)
 2. M^{me} ROWAT — Campagne publicitaire « Un Manitoba vibrant d'énergie »
(Ouvert — Il reste 123 minutes.)
 6. M. BOROTSIK — Magasins de vin de spécialité à Brandon
(M. DEWAR — 8 min — Il reste 138 minutes.)
 8. M^{me} MITCHELSON — Augmentation des franchises du Régime d'assurance-médicaments
(M^{me} HOWARD — 3 min — Il reste 127 minutes.)
-

AFFAIRES COURANTES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI

M. le *ministre* SELINGER

(N° 41) — *Loi sur la profession de travailleur social/The Social Work Profession Act*

M. EICHLER

(N° 213) — *Loi sur la tenue d'élections à date fixe et l'équité électorale (modification de diverses lois)/The Set Date Elections and Electoral Fairness Act (Various Acts Amended)*

M^{me} DRIEDGER

(N° 219) — *Loi sur les cartes-photos d'identité délivrées par le gouvernement/The Government-Issued Photo Identification Act*

M^{me} TAILLIEU

(N° 230) — *Loi sur la responsabilité et la transparence en matière réglementaire/The Regulatory Accountability and Transparency Act*

M. PEDERSEN

(N° 231) — *Loi modifiant la Loi sur les municipalités/The Municipal Amendment Act*

PÉTITIONS

M. BRIESE

M^{me} TAILLIEU

M^{me} DRIEDGER

M. DYCK

M. MAGUIRE

RAPPORTS DE COMITÉS

DÉPÔT DE RAPPORTS

DÉCLARATIONS DE MINISTRE

QUESTIONS ORALES

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉ

GRIEFS

ORDRE DU JOUR (suite)

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

COMITÉ PLÉNIER

COMITÉ DES SUBSIDES

APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE

M. le *ministre* CHOMIAK

(N° 3) — *Loi modifiant le Code de la route/The Highway Traffic Amendment Act*

M. le *ministre* CHOMIAK

(N° 4) — *Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale (médiateurs et enquêteurs familiaux)/The Provincial Court Amendment Act (Family Mediators and Evaluators)*

M. le *ministre* CHOMIAK

(N° 5) — *Loi sur la sécurité des témoins/The Witness Security Act*

M. le *ministre* MACKINTOSH

(N° 7) — *Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfant et à la famille (obligation de signaler la pornographie juvénile)/The Child and Family Services Amendment Act (Child Pornography Reporting)*
(amendé — comité)

M^{me} la *ministre* MELNICK

(N° 8) — *Loi sur la réduction du phosphore (modification de la Loi sur la protection des eaux)/The Phosphorus Reduction Act (Water Protection Act Amended)*

M^{me} la *ministre* OSWALD

(N° 9) — *Loi modifiant la Loi sur la protection des personnes recevant des soins/The Protection for Persons in Care Amendment Act*

M^{me} la *ministre* OSWALD

(N° 11) — *Loi modifiant la Loi sur l'optométrie/The Optometry Amendment Act*

M. le *ministre* SELINGER

(N° 12) — *Loi sur le transfert des valeurs mobilières/The Securities Transfer Act*
(amendé — comité)

M^{me} la ministre OSWALD

(N^o 18) — *Loi sur l'analyse de fluides corporels et la communication des résultats d'analyse/The Testing of Bodily Fluids and Disclosure Act*

M. le ministre CHOMIAK

(N^o 20) — *Loi sur la déclaration obligatoire des blessures par balle et par arme blanche/The Gunshot and Stab Wounds Mandatory Reporting Act*

DEUXIÈME LECTURE — DÉBAT

Motion de M. le ministre BJORNSON

(N^o 2) — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques (gras trans et nutrition)/The Public Schools Amendment Act (Trans Fats and Nutrition)*

(M. EICHLER)

Motion de M. le ministre SELINGER

(N^o 6) — *Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières/The Securities Amendment Act*

(M^{me} STEFANSON)

Motion de M. le ministre LEMIEUX

(N^o 13) — *Loi modifiant le Code de la route (dommages causés à l'infrastructure)/The Highway Traffic Amendment Act (Damage to Infrastructure)*

(M. EICHLER)

Motion de M. le ministre STRUTHERS

(N^o 17) — *Loi modifiant la Loi sur l'environnement (interdiction permanente visant la construction ou l'agrandissement d'installations réservées aux porcs)/The Environment Amendment Act (Permanent Ban on Building or Expanding Hog Facilities)*

(M. DYCK)

Motion de M. le ministre CHOMIAK

(N^o 37) — *Loi sur l'inscription des lobbyistes et modifiant la Loi électorale, la Loi sur le financement des campagnes électorales, la Loi sur l'Assemblée législative et la Loi sur la Commission de régie de l'Assemblée législative/The Lobbyists Registration Act and Amendments to The Elections Act, The Elections Finances Act, The Legislative Assembly Act and The Legislative Assembly Management Commission Act*

(M. DYCK)

Motion de M. le *ministre* SELINGER

(N° 38) — *Loi sur l'équilibre budgétaire, la gestion financière et l'obligation de rendre compte aux contribuables/The Balanced Budget, Fiscal Management and Taxpayer Accountability Act*
(M. DYCK)

DEUXIÈME LECTURE

M. le *ministre* CHOMIAK

(N° 14) — *Loi modifiant la Loi sur la confiscation de biens obtenus ou utilisés criminellement/The Criminal Property Forfeiture Amendment Act*
(Recommandé par le lieutenant-gouverneur)

M. le *ministre* RONDEAU

(N° 15) — *Loi sur les changements climatiques et la réduction des émissions de gaz à effet de serre/The Climate Change and Emissions Reductions Act*
(Recommandé par le lieutenant-gouverneur)

M. le *ministre* MACKINTOSH

(N° 16) — *Charte sur la sécurité des enfants en garderie (modification de la Loi sur la garde d'enfants)/The Child Care Safety Charter (Community Child Care Standards Act Amended)*

M. le *ministre* SWAN

(N° 19) — *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools/The Liquor Control Amendment Act*

M. le *ministre* SWAN

(N° 21) — *Loi sur le Conseil consultatif du développement de la main-d'œuvre/The Advisory Council on Workforce Development Act*
(Recommandé par le lieutenant-gouverneur)

M^{me} la *ministre* ALLAN

(N° 22) — *Loi sur le recrutement et la protection des travailleurs/The Worker Recruitment and Protection Act*
(Recommandé par le lieutenant-gouverneur)

M^{me} la *ministre* ALLAN

(N° 23) — *Loi sur la mise en œuvre des accords internationaux de coopération dans le domaine du travail/The International Labour Cooperation Agreements Implementation Act*

M. le *ministre* BJORNSON

(N° 24) — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques (cyberintimidation et utilisation de dispositifs électroniques)/The Public Schools Amendment Act (Cyber-Bullying and Use of Electronic Devices)*

M. le *ministre* SELINGER

(N° 25) — *Loi modifiant la Loi sur les embaumeurs et les entrepreneurs de pompes funèbres/The Embalmers and Funeral Directors Amendment Act*

M. le *ministre* CHOMIAK

(N° 26) — *Loi modifiant la Loi sur la profession d'avocat/The Legal Profession Amendment Act*

M^{me} la *ministre* MELNICK

(N° 27) — *Loi sur la gestion du barrage Shellmouth et d'autres ouvrages d'aménagement hydraulique et sur l'indemnisation découlant de leur fonctionnement (modification de la Loi sur l'aménagement hydraulique)/The Shellmouth Dam and Other Water Control Works Management and Compensation Act (Water Resources Administration Act Amended)*

(Recommandé par le lieutenant-gouverneur)

M. le *ministre* BJORNSON

(N° 28) — *Loi sur le renforcement des écoles locales (modification de la Loi sur les écoles publiques)/The Strengthening Local Schools Act (Public Schools Act Amended)*

(Recommandé par le lieutenant-gouverneur)

M. le *ministre* SELINGER

(N° 29) — *Loi modifiant la Loi sur les pratiques commerciales (communication de renseignements concernant les véhicules automobiles)/The Business Practices Amendment Act (Disclosing Motor Vehicle Information)*

M. le *ministre* STRUTHERS

(N° 30) — *Loi modifiant la Loi sur les terres domaniales/The Crown Lands Amendment Act*

M. le *ministre* ROBINSON

(N° 31) — *Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée/The Freedom of Information and Protection of Privacy Amendment Act*

(Recommandé par le lieutenant-gouverneur)

M^{me} la *ministre* OSWALD

(N° 32) — *Loi modifiant la Loi sur les renseignements médicaux personnels/The Personal Health Information Amendment Act*

M^{me} la ministre OSWALD

(N^o 33) — *Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The Salvation Army Grace General Hospital »/The Salvation Army Grace General Hospital Incorporation Amendment Act*

M. le ministre MACKINTOSH

(N^o 34) — *Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfant et à la famille et la Loi sur les régies de services à l'enfant et à la famille (sécurité des enfants)/The Child and Family Services Amendment and Child and Family Services Authorities Amendment Act (Safety of Children)*

M. le ministre CHOMIAK

(N^o 35) — *Loi corrective de 2008/The Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2008*

M. le ministre ASHTON

(N^o 36) — *Loi modifiant la Loi sur l'évaluation municipale/The Municipal Assessment Amendment Act*

M. le ministre CHOMIAK

(N^o 39) — *Loi modifiant la Loi sur la Cour d'appel/The Court of Appeal Amendment Act*

M. le ministre CHOMIAK

(N^o 40) — *Loi modifiant la Loi sur les conducteurs et les véhicules, le Code de la route et la Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba/The Drivers and Vehicles Amendment, Highway Traffic Amendment and Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act*